

Learning by Ear
Ceux qui font la différence
Long Run For Life (Éthiopie)

ÉPISODE 02

Auteur : Alexander Göbel

Editeur : Stefanie Duckstein, Jan-Philipp Scholz, Sandrine Blanchard

Lectorat : Anthony Dunham

Traduction : Christophe Lascombes

Sound clips in DALET : Learning by Ear-Folder – “LBE_PEO_etc.”

PERSONNAGES :

Annonceur : Homme/Femme

Sound clips : Toshome Shumi (garçon, 16)

Merert (fille, 16)

INTRO (Annonceur) :

Bonjour et bienvenue à Learning by Ear. Dans cette série intitulée « Ceux qui font la différence », vous allez faire la connaissance de héros ordinaires de la vie quotidienne en Afrique. Ils sont courageux, authentiques et engagés. Ils ont une idée précise de ce que doit

devenir leur avenir et ils croient fort en leurs rêves. Aujourd'hui, nous allons faire la connaissance de Toshome, un jeune Éthiopien, qui rêve de devenir champion de course à pied.

TEXTE :

1. *SFX: Village, Horse*

6 heures du matin. Le jour se lève dans la brume matinale. Seuls quelques fermiers se trouvent sur la route poussiéreuse, en chemin vers leurs champs, avec leurs chevaux mal nourris et leurs charrettes.

2. *SFX: Running*

Et puis, il y a ce jeune garçon élancé, qui ne porte rien d'autre que quelques haillons et des chaussures usées, faisant la course avec les chevaux, doublant aisément une charrette après l'autre, réveillant les fermiers. Timide, il n'a encore jamais parlé avec des étrangers jusqu'à aujourd'hui. Mais lorsqu'on aborde son sport favori, il ouvre grand son cœur :

3. *Sound Bite Toshome:*

Je m'appelle Toshome Shumi. J'ai seize ans et je veux devenir champion de course à pied. Mes parents sont morts, c'est une histoire très triste. Mais lorsque je cours, je peux oublier tous mes problèmes. La course à pied, c'est une véritable passion pour moi.

Nous nous trouvons à Saguree, un petit village des Ethiopian Highlands, quelque part entre Asela et Bokoji. Ce n'est pas la seule raison pour laquelle Addis Abeba, la capitale du pays, se trouve à plus d'une journée de voyage. Pour les habitants des monts Arsi, la grande ville et ses promesses d'une vie meilleure semblent être hors de portée.

4. *SFX: Running (use where find appropriate)*

Les Highlands sont célèbres pour les grands coureurs à pied qu'ils ont donnés au monde du sport, entre autres pour des raisons biologiques. Leur altitude élevée, plus de 2 500 mètres, favorise la formation d'érythrocytes dans le sang (les globules rouges). Plus ils sont nombreux dans le sang, plus l'organisme est approvisionné en oxygène ; c'est en quelque sorte un doping sanguin naturel. Selon les experts médicaux, le fait de courir apporte de nombreux bénéfices au corps humain, lorsque l'on n'exagère pas. À commencer par la perte des kilos superflus, la réduction des risques de maladies cardiovasculaires, sans oublier l'augmentation de la masse musculaire, de la densité des os ainsi qu'une meilleure stabilité émotionnelle.

Maintenant, pour un candidat à une carrière de coureur à pied, les conditions ne pourraient pas être pires qu'à Saguree. Le village est l'un des plus pauvres de la région, dépourvu d'électricité et d'eau courante ; sans parler des routes. Même les tous-terrains s'enlisent ici.

Saguree n'a pas de clubs de sport, pas d'équipement décent, ni d'entraîneurs. Mais Toshome n'abandonne pas. Le jeune homme est habitué à se battre pour ce en quoi il croit, envers et contre tout.

5. *Sound Bite Toshome:*

« Parfois, quelques amis m'accompagnent. Mais la plupart du temps, je m'entraîne tout seul. Cela m'est égal, tu sais, et en fait, je préfère être seul. Crois-moi : je vais y arriver. Il y a une compétition cet été. »

Aujourd'hui, Merert, son amie, l'accompagne avec lui. Elle a seize ans et elle partage la passion de Toshome pour la course à pied.

6. *Sound Bite Merert*

« Lorsque je cours, je pense toujours à mes idoles, à toutes ces méga stars qui viennent des Highlands. Ensuite, j'oublie tout autour de moi, toutes les difficultés et je me sens légère. Cela me rend tout simplement heureuse. Même avec le ventre vide. »

Dans quelques semaines, les chasseurs de talents en provenance d'Addis, seront de nouveau dans les Highlands. Et Toshome espère être enfin découvert comme un jeune espoir du 5 000 et du 10 000 mètres. Il est l'un de ces milliers de ces jeunes Éthiopiens qui cherchent à entrer dans un club, toucher un maigre salaire et espèrent en une vie meilleure. Toshome partage le même rêve. Mais lui est différent. Il est seul parmi des millions d'autres. Parce qu'il ne compte que sur lui-même. Parce que la course à pied est la seule manière

d'échapper à sa misère.

7. *Sound Bite Toshome:*

« Je me réveille à 5 et demie, je me lave et je commence l'entraînement. Jusqu'à 8 heures, l'heure d'aller à l'école. »

L'école, malgré tout, est à 10 kilomètres de là. Et bien sûr, Toshome y va en courant. Il n'a que seize ans, il est encore en CM2. Ses parents sont morts alors qu'il était tout petit. Il dit qu'ils ont été empoisonnés. Toshome ne semble pas très enthousiaste à l'idée de continuer à parler de ce sujet et baisse la tête. Des larmes roulent sur ses joues. Mais il les efface rapidement.

8. *Sound Bite Toshome*

« Parfois, je pense à mes parents... Je pense qu'ils seraient très fiers de moi. Bien sûr, mes frères sont encore vivants et ils font de leur mieux pour m'aider. Mais avec l'aide de mes parents, mon chemin vers le succès serait beaucoup plus facile ».

9. *Music Interlude (1:00 min - 1:30 min); suggestion: Astatke, Mulatu*

Toshome a emménagé avec son frère plus âgé dans une ferme, à l'ouest de Saguree. Il partage une petite cabane étroite en argile avec la famille de son frère : trois enfants et sa belle-sœur. Ce n'est pas un endroit où l'aspirant coureur à pied souhaite rester pour toujours.

10. Sound Bite Toshome

« Lorsque je peux gagner un peu d'argent, je l'économise pour acheter un jour une paire de chaussures de course de qualité ».

Ce que Toshome porte actuellement aux pieds ne mérite pas vraiment le nom de chaussures. Les semelles sont trouées et se détachent régulièrement du reste. Toshome les a recollées de nombreuses fois. Il les a achetées d'occasion et elles lui ont coûté l'équivalent de 8 euros environ. Pour lui, c'est une somme importante qui correspond à deux mois de dur travail. Comme maçon, berger, cireur de chaussures, ou serveur chez le seul marchand de thé du village. Aujourd'hui, il préfère être coursier, à la mairie de la ville. Il est fiable, honnête et fait deux fois plus que ce qu'on lui demande. Pour lui, chaque petit boulot est bienvenu, puisqu'il le prend comme un entraînement supplémentaire de plusieurs kilomètres. Et les mauvaises routes des environs de Saguree ne le gênent pas.

11. Sound Bite Toshome

« Ces chaussures doivent tenir pendant encore deux ou trois mois. Il le faut, parce que je n'ai que cette paire là. C'est tout ce que je possède ».

Toshome s'entraîne pour le 10 000 mètres et pour le semi-marathon (21 kilomètres). Mais sa distance favorite est le 5 000 m, qu'il réalise en moins de 15 minutes, sur les routes poussiéreuses autour du village. Le record du monde sur piste de compétition est d'un peu

moins de 13 minutes. Et il a été établi par la plus grande idole éthiopienne de Toshome : Kenenisa Bekele, l'héritier présomptif du grand recordman de course à pied : Haile Gebreselassie. Lui aussi vient de la région d'Arsi.

12. Sound Bite Toshome

« Crois-moi, un jour je serai comme Kenenisa. Je veux porter nos couleurs nationales sur mon tricot et rejoindre l'équipe nationale. Et je réussirai.

13. SFX: Stadium, Cheering Crowds, Running

Et il a réussi. Il y a quelques semaines, nous avons reçu une lettre de Toshome dans laquelle il nous raconte que, un mois à peine après notre visite dans les Highlands, il a remporté une grande course régionale. Le jeune garçon timide a quitté le village de Saguree pour devenir un homme et un grand coureur à pied. Il a emménagé chez son tuteur légal, un ami de son père, à Addis Abeba et il est entré dans un club d'athlétisme renommé. Il nous a également envoyé une photo sur laquelle il arbore avec fierté le maillot de l'équipe nationale d'Éthiopie. Le rêve de Toshome commence donc à devenir réalité. Je suis presque sûr(e) que nous le verrons très bientôt aux Jeux Olympiques. Et lui aussi, bien sûr.

14. Sound Bite Toshome

Lorsque je cours, je me sens tout simplement heureux. C'est comme

si je volais. Une journée sans courir est une mauvaise journée, tu vois ?

14. SFX: Crowds cheering, Ethiopian National Anthem

OUTRO (Annonceur) :

C'était l'histoire de Toshome, un jeune athlète de 16 ans qui, en dépit de sa situation difficile, sait exactement ce qu'il veut dans la vie. Et il travaille très dur pour y arriver. Son ambition est de prendre la suite de ses modèles : les athlètes éthiopiens de légende comme Haile Gebreselassie, Kenenisa Bekele ou Tirunesh Dibaba.

Qu'en pensez-vous ?

Si vous souhaitez nous adresser vos commentaires, en apprendre un peu plus sur le sujet ou juste réécouter cette émission écrite par Alexander Göbel, pourquoi ne pas vous rendre sur notre site : [d w world dot de slash l b e \(www.dw-world.de/lbe.\)](http://www.dw-world.de/lbe)

Pour nous écrire, envoyez-nous un e-mail à
French @ DW-world.de

Merci de nous rester fidèle et nous espérons vous retrouver la prochaine fois pour une autre émission de cette série de Learning by Ear intitulée « Ceux qui font la différence ».

Au revoir et à bientôt